





# TRINH-THAM TIỀU-THUYẾT

## NỒI ỦC, TÌNH OAN

TRỌNG-NHƠN *dịch-thuật*

## CHƯƠNG THỨ HAI

Tai sao mà ông bi xấu hổ ?  
dau tói lai không bi hàn nghĩ  
rằng rỗi tu lify cua tôi rồi vu  
của Ván-Y.  
— Ông nghĩ con khong xấu hổ  
sao được. Tôi là chú, Ván-Y là  
người an cua tôi ; cũng chuyen  
nhà cho phap luật rồi thi nó  
Nhưng danh gia ông thieu  
ai mi không biết.  
Pháp luật nòi có vui, bê nào  
cũng kêu hối tội kia no dù dien  
Tuy tôi làm chủ Ván-Y chò biết  
ngay thot nội hông day ai cung

tết hêt. Nếu sờm moi cùi tò  
không chay du tien ma thôi chay  
n, tro ta, thi đánh già tài còn  
chí ? Người ngoài có nghĩ thi  
phai nghĩ tôi không."

B'còn phan vay là phải ; đối  
với người biết tu trang, không  
chỉ si nhuc cho bằng mieng, doi  
đi ngua và bi thien ba ngua  
tron tu tiem bac. Viem co ro  
thau noi khô tan cua Gia-nen  
kiem leu phu b'ay :

— Ông ta am, tôi dam  
chuc rang trong mot van le day  
nhà chuyen trach se tui duong  
cua ma buoc kiep ke gian.

Nói doan vien co chò ngato

thuc Thiet-tam va kieu  
Ván-Y tru lai. Sau khan Ván-Y  
hung rang minh se h'oi giao gi  
du tu k'oi tu g'oi am chon chi ong  
tuyet sau tui t'oi am chon thien

Nhung danh gia ông thieu  
ai mi không biết.  
Đinh vay roi, mà ông phai  
biết rang Ván-Y nay tinh binh  
ngay thot nội hông day ai cung

long coi cu trai ngày du vi tot  
con coi ngay g'oi cuu thay  
duoc. Neu doi ra tea, dau thay  
co khai di nua, tuong cung se  
muon rho.

Ván-Y tam thanh duong nhu  
khong nghe den loi ay. Thì  
m'oi tu lai ra mot cai chua hoa nhau  
de tren ban ma nòi voi Đa-Gia

— Chua kieu tuu sau cung  
doi, tuu soac sau mot ngay kieu  
ong heit rang tui la nguo  
chun han oan va chung du ong  
se nuu am ma thuong hai to.

Ngoi Ván-Y noi vay, moi nguo

nhau lang lam thinh. Thay tu

vui tiep :

— Tuu k'oi tu laq am dem  
minh pao che phap luat, tu xin  
qua lau hoong du giay teo  
sach va biu cho huong hay rang  
so hoa ba tran nam chue ngan  
quai bi mat, tuu con thanh  
tui eon.

Phan tien k'oi Lai noi ky lam

chua ngiep cung Hy lam la

khac m'oi n'.

— Khi theo phap h'oi tea

D'Gia chon noi :

— Thay hay say n'li lai c'eo

ai nua chua ta hay thi ong c'eo moa mang tuu em c'eo y la  
kh'oi nua ga, kh'oi chung man  
long man n'li xay, tau h'oi qua 1  
moa duan theo man g'oi ket tuu.

— Thang ngai tau xin vung loi  
ngay day.

Đa Gia gac dia go g'minh  
nhau Ván-Y han vay la pho  
Ván-Y tau t'ip.

— Voi phan tau m'ien truc  
tien k'oi ma chiu tuu, tu ng'ien  
hai cai hei la vi tuu co chat. Tu  
g'oi tau bang sau mot so tien  
15 ngan quan.

D'Gia n'li t'ip :

— Thich vay, Ván-Y co g'oi co  
tau sau ma thien kieu ket thi thi  
tau xay.

— Tau thien kieu ket tau cai le  
ba ngan nam t'om can vi to  
myruo truc h'oi hai ngan quan  
tuu cho myruo man man truu  
h'oi mot ngan ruoi. Ban  
B'eu lai ngay phat luong n'.

Vien coi chon h'oi :

— Ai cho phap thet h'oi tien  
k'oi ma xiai xiec tuu va cho nguo  
khac m'oi n'.

— k'oi ai cho phap h'oi Dau dieu linh nua, duong, su, lay

*Entre le 6 Decembre 1883*

A Monsieur le Directeur  
de la Savonnerie  
V. Et-Nam

à CHOLON

King Ang

Long thanh h'oi nua co my  
hang nua, xin ong hanh h'oi

Bau lai myuuu h'oi ngau Viet Nam  
tauu, muon tap cung tiet tinh  
hang. Gi'et ch'ong manh thap dem  
dem den tien, g'oi au mot l'au.

Nen tuu phu s'au v'ao bao phung  
tuu lang (tay) v'ao, nhung chung  
tui lai kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi  
kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi kh'oi

kh'oi kh



## TẠI VỎ ĐÀI TELLIER

### Corre thắng Le Lay trong ba hiệp Campo hạ Gabo rát đẽ

Cứ bao giờ chương trình đám 6 Japier này, thi sĩ công mong cái bài trêu chót là bài trêu kịch liệt và chắc hay lắm. Khiến ngài chẳng có trêu cào dép mìn cá.

Theo Corre-tri-riao, phong lái đế Mercard thủ Corre, con Corre thi thay cho Minsk (đau) dán nhau với Le Lay.

Trận Corre - Le Lay 10 hiệp, không ngờ kết liều mìn endes illa.

Rap lại trận này là thấy Corre đang cùi huy mìn thấy vào chém súng mìn Le Lay mìn thoát sau

quá, làm Le Lay đỡ mìn. Một

trận Corre đánh bay Le Lay.

Quá hiếu mìn, Le Lay đánh mìn vào mìn. Corre mìn cùi, obrus, Le Lay là két bài. Corre dùng tay trái tay tay phải đánh Le Lay, Le Lay trả đũi nón lõi-ki-ling. Bây giờ Corre được thi, anh thi trời sao, mìn trong lõi mìn Le Lay chảy ra có gợt như cái cỏ già.

Hiệp thứ ba, Corre không thể rút về Le Lay, mà e sợ vòi rồng, Vợ mìn mìn Le Lay mìn có chảy rõ ràng, làm vây mìn Corre có đám đòn cung.

Giờ tiếp, thiê Le Lay cung không kham nín, rên cùi gác cửa bua.

Trận cuối 12 hiệp, O'Jango và Gato tranh nhau để giải quyết số hom hoa. Vì bao tháng rồi, tại vòi rồng, Gato đánh như Bhang-đeo với 15 hiệp mà thủ hủ. Tay Gato e sợ hơn 6 hiệp, gác cửa kinh ái đồng mòng sẽ thấy trận quyết liệt.

Téo tấp hiệp đầu, voi béo quá, Cam po thi reo theo Gabo như mèo regiophot Gabo lo chạy và bị đánh xuôi mìn khai triết, được thòi nio. Tới hiệp thứ hai, Cam po vòi hổ, mìn rực Gato

## Máy la

Hồi ai là đà để của biển thuộc. Muôn là cho thức minh sẽ tinh khôi thi dung. 1<sup>o</sup> Mây lợ cùa giòe leo & Nhứt Ninh Tanan mìn áy bằng tre cát

đang đồng 7, 8 năm khôn tên dâu mìn chí và có thà thuốc hồn khô lòn nhỏ tay ý mìn mu'n sám rất lè long non ngàn người làm. Giá bán 0\$20.

Có thà làm bằng cát đều đà và thà thà rát long. Giá

mìn đồng dung đà nồi.

Rồi thiết ti và cho tôi hiết

bù sáu, Gabo el lam sám e ba

cáu e Campo thòi vào, như

lúc nhán rõ, Campo tèp duyet

vợ.

Hiệp thứ bảy, Gabo mìn pháo

khol mìn chà, đánh trắng mìn

và dàys Campo, Campo tèp iq'

mìn e cùi a mìn hàn, Gabo vòi

không, hay quâ

Gabo hay nòi, coi suds, it

hay coi suds, iết lòn đánh, còn

Campo tèp iết gáy dàys mìn

nhìn mìn tay. Mìn nói cho

đó, Gabo là tay rõ-đà

và lòi lòn iết tèn dàn mìn, chđ

chđ Gabo dung lòi mìn-kick-lò

Hiệp thứ 11 mìn thiết Gabo

hòi vào mìn Campo mìn cùi

điểm, khia-giài vòi tay gợp lóng

Gabo khôn nhán lòn iết

đòn, Campa tèp iết chđ chđ

chđ mìn khôn khát nít gi

nai. Mìn bién hiai sub e cùi

đòn, cau cau, Gabo cùm ton

tèp iết dàn mìn.

Hiệp thứ 12, Campo dà lòn, đánh

không tè mìn, chđ, chđ, chđ

Gabo là gìn; him Gabo queso, Gobi

hòi cùi deo tao dàys, Phái

đòn ôn ôn ôn ôn ôn ôn ôn ôn ôn

Thó là Campo hòng Gabo

vòi vòn vòn vòn vòn vòn vòn

vòn vòn vòn vòn vòn vòn vòn

## Thuốc gia truyền mươi mày đời

Bao có hính cùi ngà, Eliot Vé-

tam-Burung.

Tông mìn tài mìn mày đón

lâm thua, khéng-hàng-eu kỹ

Thứ nhất : Hoàn Kiem-Tiền,

ứng trực xòi xòn như thua, mìn

bao 1 cát, xong với ròn che

to mìn hối các chéng-hinh

còn mìn không mìn không xòi

mìn hinh, mìn cùi, mìn lanh

sinh hung, mìn hòi, trèng-thuat

đòi hung và kift, oan hòn hòn

lòn, là gìn gìn hung lòn, ống

hung còn hòn gìn hung hòn

còn gìn hung hòn gìn hung

hung hòn gìn hung hòn gìn

## Giá lúa

Tại Cholon ngày 7 Jan, 1933

LÚA  
Mỗi tạ 85 kilos

Grano | Omoo | 1.60

Bour | 1.70 Cating | 1.66

Beurre | 1.70 Thiat-ae | 1.66

Hydro-Tiem | 1.70 Langxuyen | 1.65

Car-Lay | 1.70 Chau-Long | 1.62

Vinh-Hiep | 1.70 Phuoc-Long | 1.62

Huê | 1.70 Sack | 1.60

Lang-Chau | 1.70

Lang-Lon | 1.70

Lang-Sao | 1.70

Lang-Sau | 1.70

Lang-S

THUỐC GIẢI NHIỆT

# Thần hiệu Thói-Nhiệt-Đo'ın

là phương thuốc trừ các chứng bệnh nhiệt nồng trong mình, hay làm  
đã có bán trong xứ này hơn 16 năm nay; danh tiếng khắp cung.

Xin nhớ rằng thuốc giải-nhiệt này của ông y-khoa-hoc si Dieter-boell-Pöhl, chủ nhân của bón-tuồng, dịch thần bảo ché

Hàng hút thuốc diệu hiệu



Mỗi gói 6 xu

COTAB  
DISTRIBUTEUR



CASINO

HÁT BÓNG NÓI RA TIẾNG

CHƯƠNG TRÌNH

Từ bữa thứ sáu 6 tết tới

thứ năm 15-1-58

PATHE JOURNAL

FLIP ET SON FILS

ADOPTIF

Dessins animés

L'ANGLAIS TEL QU'ON

LE PARLE

với kèp điện

TRAMEL

Đang vận thương ngôn anglé

không biết nói tiếng ta

Nhưng sinh ra và làng

nhà chung với

nhau rồi.

EDEN

HÁT BÓNG NÓI RA TIẾNG

CHƯƠNG TRÌNH

Từ bữa thứ bảy 7 tết tới

thứ sáu 13-1-58

Saigon a dix Jours

de Paris

PATHE JOURNAL

LA CHASSE AU RENARD

Dessins animés

ARIANE

Một Cô nước Nga

Tuồng tình rát hay

với GABY MORLAY

và VICTOR FRANCEN

Mỗi ngày bồn-hội đều có mua dù thứ lúu  
mà thiêng hòn là mua lúu vựa thiệt nhiều và  
thiệt tất. Muốn bán xin dom lúa kêu và  
đó nói:

**SOCIÉTÉ DES RIZ D'INDOCHINE  
DENIS-FRÈRES**  
6 Rue Catinat Saigon  
Giá thấp: COMPAFINCH SAIGON

Ecole Mixte

Al có lòng-nhờm muốn  
giúp vui cho con  
nít nhà nghèo ?

Hội Dục-Anh cùa phuyn Việt  
Nam lập ra đỗ mỗ cửa nút Đạo  
Anh tại đường Huỳnh-quang-Tân  
(Khu) số 58 mă ruộng nút cùa  
nhà lão-dâng tên ngô. 60 dặm  
đỗ được ghi tên vào nhà Duy  
Anh từ ngày 28 November năm

1954. Ngày hối Dục-Anh cho  
công-chứng huy rằng tên mỗ  
cùa mỗ cửa lát voi, giao phán  
trách nhiệm cho tôi, tôi sẽ hết  
lòng giùm giữ, cho có trách tự.

Trong trường cùa cùa cùa tening,  
phía trước cùa rào cùa, cùa canh  
gác quanh cùa cùa cao.

Tiền hối theo bùi kinh-tế.

Tù lợp Cours Supérieur sáp  
tên cùa Madame Piton và Madame  
chan Van Giia, Malaya-Algeria,  
lai.

Nếu cùa học sinh đồng thời cùa  
cùa mỗ ứng hối tu di tay vè day  
đe amue và 4 amue.

Chỗ trung:

Madame HUYỀN SẤT

NOTA: Cùa dung vài đong  
tay vè cùa cấp hống tay vè

không.

Ban Tri-tu hội Dục-Anh  
kinh doan

## VIỆC THẾ - GIỚI

Quân Nhật đóng ở Sơn-hài-quan chờ  
viện binh tới đánh vào Nhiệt-hà

TRUNG-HOA

Sau khi chiếm-cử Sơn-  
hài-quan, quân Nhật  
bắt đầu Tàu lâm xáu

Quân Nhật đánh phá Sơn-hài-quan  
long tang rỗi miếng mồi  
nhé. Ngày không nhà ra đón.

Sau khi ấy, Ngày kéo hét các  
quân-mộ ra đóng & hưng-tay  
cách-thiến Sơn-hài-quan 5 cùt  
số, cho chia-việc hàn-doi  
để tin tức rõ. Tàu lâm xáu  
có 3.000 quân dùng lựu-thét  
ra mặt-trận giài-thú.

Tin-đi-biến báo rằng Sơn-  
hài-quan bị tàn-phá dữ-lâm. Sau  
khi hai-bé quân giải-chiến, thì  
trong ra thấy cách-thiến  
đám-bié hoa. Sự-thí khai không  
biết-agni mà mă kinh-

chung-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu

đóng-thanh trán rỗ thi di

nhé-cùa-cùa-cùa Tàu lâm xáu

Tàu lâm xáu